Szerkesztés/ Kották: Deák Lukács

Kis Könyörgő Kánon az Istenszülőnek



Ikont George Kordis írta

ΙC ΧC
ΝΙ ΚΑ

Kis Könyörgő Kánon
Az Istenszülőnek

Pap: Áldott a mi Istenünk, mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

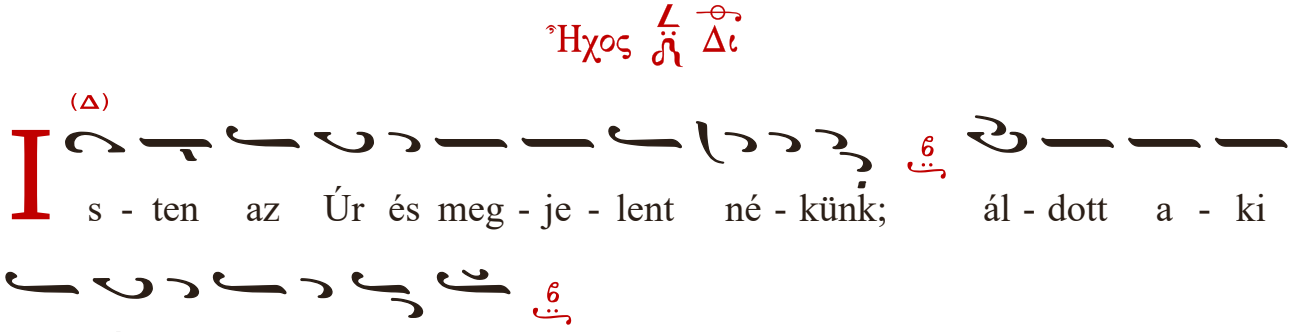
Kleros: Ámin.

142. Zsoltár

Uram, hallgasd meg imádságomat, figyelj könyörgésemre igazságodban, hallgass meg engem igazságosságodban, és ne szállj perbe a te szolgáddal, hiszen az élők közül senki sem igazulhat meg Teelőtted. Íme, ellenség vette üldözőbe lelkemet, porig alázta meg életemet, sötétségbe taszított engem, mint a rég megholtakat, és lelkem elcsüggedt bennem, nyugtalanság fogta el szívemet. Megemlékeztem a régmúlt napokról, elgondolkodtam minden tetteden, kezed műveiről elmélkedtem. Kitártam feléd kezemet, lelkem olyan előtted, mint a szikkadt föld. Hamar hallgass meg engem, Uram, mert elsorvadt a lelkem, ne fordítsd el orcádat éntőlem, mert hasonló leszek a sírba szállókhoz. Hadd halljam már reggel irgalmadat, mert benned reménykedem, mutasd meg nékem az utat, amelyen járjak, mert Hozzád emelem lelkemet, szabadíts meg ellenségeimtől, Uram, mert Hozzád menekülök. Tanítsd meg cselekedni akaratodat, mert te vagy az én Istenem, a te jóságos Lelked vezessen engem egyenes földön. A te nevedért, Uram, tarts életben engem, A te igazságosságodért vezesd ki lelkemet a nyomorúságból, irgalmadért pusztítsd el ellenségeimet, s veszítsd el mindazokat, akik szorongatják lelkemet, mert én a te szolgád vagyok.

Isten az Úr

Negyedik hang, Δι



Valljátok meg az Urat, mert jóságos, mert örökkévaló az Ő irgalma. / Isten az Úr...
Körülvéve körülvettek engem, és az Úr nevével álltam ellen nékik. / Isten az Úr...
Az Úrtól lett ez, és csodálatos a mi szemeinkben. / Isten az Úr...

Negyedik hang, Δι

Isten Szülőjéhez állhatatosan folyamodjunk most, mi bűnösök és gyarlók, és boruljunk le Előtte, bűnbánattal kiáltva lelkünk mélyéből: Nagyasszonyunk segíts, könyörülj rajtunk! Siess, elveszünk vétkeink sokasága miatt. Ne engedd el szolgáidat üres kézzel, mert Te vagy az egyedüli reménységünk.

N. Hang (*)

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Templom vagy Ünnep Apolytikion (N. hang)*

Negyedik hang, Δι

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Sohasem szűnünk meg, Istennek Szülője, hirdetni a Te hatalmadat, mi méltatlanok; mert ha Te közbenjárásaiddal nem védelmeztél volna meg bennünket, ki mentett volna ki minket annyi veszedelemtől? Ki őrzött volna meg bennünket mindmáig szabadnak? Nem pártolunk el Tőled, Nagyasszonyunk, mert Te mindenkor megmented szolgáidat minden bajtól.



50. Zsoltár

Irgalmazz nékem, Isten, a te nagy irgalmasságod szerint, és könyörületességed sokasága szerint töröld el az én vétkemet, teljesen moss meg engem törvényszegésemtől, és a bűnömtől tisztíts meg engem. Mert ismerem törvényszegésemet, és bűnöm előttem van szüntelen. Csak Teellened vétkeztem, és a gonoszságot Teelőtted cselekedtem, hogy igaz légy igéidben, és győztes ítéletedben. Mert íme, törvényszegésben fogantattam, és bűnben melengetett engem anyám.

Íme, te pedig az igazságot szereted, bölcsességed rejtett és titkos dolgait megmutattad nékem. Hints meg engem izsóppal, és megtisztulok, moss meg engem, és fehérebb leszek a hónál. Hallass velem örömet és vigasságot, hogy örvendezzenek megalázott csontjaim. Fordítsd el orcádat bűneimtől, és töröld el minden törvényszegésemet. Tiszta szívet teremts bennem, Isten, és az igaz lelket újítsd meg bensőmben.

Ne vess el engem a te színed elől, és Szentlelkedet ne vedd el tőlem. Add vissza nékem üdvösséged örömét, és vezérlő Lélekkel erősíts meg engem. Hadd tanítsam a törvényteleneket a te útjaidra, és a gonoszok megtérnek Hozzád. Szabadíts meg engem a vérontástól, Istenem, üdvösségemnek Istene, hogy örömmel hirdesse nyelvem igazságosságodat.

Uram, nyisd meg ajkamat, és szám a te dicséretedet fogja hirdetni. Mert, ha áldozatot kívánnál, adnék, de az égőáldozatokban nem gyönyörködsz. Istenhez illő áldozat a töredelmes lélek, töredelmes és megalázkodott szívet nem vet meg Isten. Cselekedj kegyesen, Uram, jóakaratodban Sionnal, hogy épüljenek Jeruzsálem kőfalai, akkor veszed kedvesen az igaz áldozatot, az ajándékot és égőáldozatokat, akkor tesznek oltárodra borjakat.



1. Óda

Plagális negyedik hang - Γα

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Sok kísértés szorongat engem; üdvösséget keresve Hozzád menekedek; óh Igének Anyja, Szűz, szabadíts meg engem a megpróbáltatásoktól és a csapásoktól.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

A szenvedélyek támadásai háborgatnak engem; nagy csüggedéssel töltik el lelkemet; békítsd meg óh Hajadon, a Te Fiad és Istened csendességével, óh Feddhetetlen.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Esedezem hozzád óh Szűz, aki a Megváltót és Istent szülted, szabadíts meg a csapásoktól; mert Te hozzád menekedem, és Hozzád emelem lelkemet és elmémet.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Méltasd beteg testemet és lelkemet isteni meglátogatásra, és a Te gondviselésedre, egyedülvaló Istenanyja, mert jóságos vagy, és a Jónak Szülője.

3. Óda

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Életem védelmezőjéül és oltalmazójául választlak Téged, Istenszülő Szűz, te kormányozz engem a te kikötődbe, minden jónak oka, hívők erőssége, egyedüli Legmagasztaltabb.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Könyörgök Hozzád, óh Szűz, oszlasd el lelkem zavarát, és csüggedésem háborgását; mert Te szülted, Isteni Mennyasszony, Krisztust, a béke Fejedelmét, egyedüli Tisztaságos.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Te, aki Jótevőnket, minden jónak okát szülted, áraszd mindenekre jótéteményeid gazdagságát; mert mindent megtehetsz, hiszen Krisztust szülted, az erőben hatalmast, óh Istentől áldott.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Keserves betegségek és ártalmas szenvedélyek megpróbáltatásait szenvedem, óh Szűz; siess segítségemre, mert a gyógyulások kimeríthetetlen kincsesházának ismerlek Téged, egyedülvaló Feddhetetlen.

Szabadíts meg a veszedelmektől a Te szolgáidat, Istennek Szülője, mert Isten után Hozzád menekedünk mindnyájan, mint rendíthetetlen védőfalunkhoz és oltalmunkhoz.

Legmagasztaltabb Istenszülő, jóakaratodban tekints testem keserves sínylődésére, és gyógyítsd meg lelkem fájdalmát.

Ekténia

P: Irgalmazz nékünk, Isten a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még Főpásztorunkért, N. metropolitáért és Krisztusban egész testvériségünkért.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még, hogy irgalmat, életet, békességet, egészséget, üdvösséget, isteni meglátogatást, megbocsátást és a vétkek elengedését nyerjék el Isten szolgái, s velük minden istenfélő és igazhitű keresztény; e város lakói és az abban tartózkodók, s e szent egyházközség tagjai, gondnokai, jótevői és segítői.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még Istennek szolgáiért...

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Mert irgalmas és emberszerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek, most és mindenkor és mindörökkön-örökké.

K: Ámin.

Kathisma

Második hang, Δι

Forró pártfogónk, bevehetetlen védőfalunk, könyörületesség forrása, világnak menedéke, buzgón kiáltunk Hozzád: Istenszülő Nagyasszonyunk, siess, válts ki bennünket a veszedelmekből, mert Te vagy a mi egyedüli gyors oltalmunk.

4. Óda

Plagális negyedik hang - Γα

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Csendesítsd le szenvedélyeim zűrzavarát és vétkeim háborgását, kormányosunknak és Urunknak szülője, Isteni Menyasszony.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Tehozzád folyamodom, ajándékozd nekem a te könyörületességed mélységét, mert Te szülted a könyörületest, mindazok Üdvözítőjét, akik dicsérnek Téged.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

A Te adományaidnak örvendezve, óh Tisztaságos,
Néked hálaéneket zengünk mind, akik Istenanyjának ismerünk Téged.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Te vagy a mi reménységünk és erősségünk, üdvösségünk rendíthetetlen védőfala, óh Legmagasztaltabb, ezért megszabadulunk minden nyomorúságtól.

5. Óda

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Töltsd el szívemet örvendezéssel, Tisztaságos, és ajándékozz meg tiszta boldogságoddal, mert Te szülted az öröm Forrását.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Istennek Tisztaságos Anyja, jöjj, válts ki minket a veszedelmekből, aki az örökkévaló Megváltást és a minden értelmet felülmúló Békességet szülted.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Oszlasd el vétkeimnek sötétségét, Isteni Menyasszony, a te ragyogásod világosságával, mert Te szülted az isteni és örökkévalóság-előtti Világosságot.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Gyógyítsd meg, tisztaságos, szenvedélyeim betegségét,
tégy méltóvá engem a Te látogatásodra, és a Te közbenjárásod
által ajándékozz nékem egészséget.

6. Óda

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

A Te Fiad és Istened önmagát adván át a halálnak,
megszabadította a haláltól és a romlástól a halál és romlás által
fogva tartott természetemet. Engeszteld hát Őt, óh Szűz,
hogy szabadítson meg engem ellenségeim gonoszságától.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Életem oltalmazójának ismerlek Téged óh Szűz,
és a legbiztosabb őrizőmnek, aki szétszórja kísértéseim tömegét,
és elűzi az ártó démonokat; szüntelenül könyörgök Hozzád:
szabadíts meg engem a pusztító szenvedélyektől.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Menedékünk várfala vagy, lelkünk tökéletes üdvössége, és
enyhülés a nyomorúságban, óh Hajadon, és örökké a Te
világosságodban ujjongunk. Nagyasszonyunk, most is szabadíts
meg bennünket a szenvedélyektől és a veszedelmektől.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Íme, betegen fekszem ágyamban és nincs gyógyulás testem
számára Rajtad kívül, Aki az Istent, a világ Megváltóját,
a betegségek feloldóját szülted; Hozzád könyörgök, jóságos,
emelj föl engem a pusztító betegségekből.

Szabadíts meg a veszedelmektől a Te szolgáidat, Istennek
Szülője, mert Isten után Hozzád menekedünk mindnyájan,
mint rendíthetetlen védőfalunkhoz és oltalmunkhoz.

Oh Tisztaságos, aki a végső napokban kifejezhetetlen módon szülted
ige által az Igét, engeszteld Őt, hiszen anyai bizodalmad van Őhozzá.

Ekténia

P: Irgalmazz nékünk, Isten a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még Főpásztorunkért, N. metropolitáért és Krisztusban egész testvériségünkért.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még, hogy irgalmat, életet, békességet, egészséget, üdvösséget, isteni meglátogatást, megbocsátást és a vétkek elengedését nyerjék el Isten szolgái, s velük minden istenfélő és igazhitű keresztény; e város lakói és az abban tartózkodók, s e szent egyházközség tagjai, gondnokai, jótevői és segítői.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még Istennek szolgáiért... K: Uram, irgalmazz. (x3)

P: Mert irgalmas és emberszerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek, most és mindenkor és mindörökkön-örökké.



Lépcsőének

Kihagyható

Negyedik hang, βου

Ifjúságom óta sok szenvedély támad engem, Te azonban oltalmazz és üdvözíts, óh Üdvözítő. (2x)

Akik gyűlölitek Siont, megszégyenültök az Úrtól; mert miként a füvet, tűzzel éget meg titeket. (2x)

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

A Szent Lélek által minden lélek megelevenedik, és megtisztulva fölemelkedik; tündököl a Háromságos Egység által, szent titokzatossággal.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

A Szent Lélek által fakad a kegyelem árja, amely az egész teremtést éltetően öntözi.

Prokeimenon

Megemlékezem a Te nevedről nemzedékről nemzedékre. (2x)

Vers: Halljad, leány, és lássad, és hajtsd ide füledet; és felejtsd el népedet és atyádnak házát, és megkívánja a Király a te szépségedet.

A Te nevedről nemzedékről nemzedékre megemlékezem.

Evangélium

P: És hogy méltók legyünk a szent Evangélium meghallgatására, a mi Urunkat, Istenünket kérjük.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Bölcsesség. Felállva hallgassuk a szent Evangéliumot. Békesség mindnyájatoknak.

K: És a te lelkednek.

P: Felolvasás Lukács szent Evangéliumából. Figyeljünk.

K: Dicsőség Néked, Urunk, dicsőség Néked.

P: Evangélium (Lk 1:39-49,56) a szokásos rend szerint.

K: Dicsőség Néked, Urunk, dicsőség Néked.

Tropárok

Második hang, Δι

Ἦχος δεύτερος Δι


Di - cső - ség az A - tyá-nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.


A - tya, I - ge, Szent Lé - lek, Há - rom - ság az Egy - ség - ben, tö - röld


el vét - ke - im - nek so - ka - sá - gát.

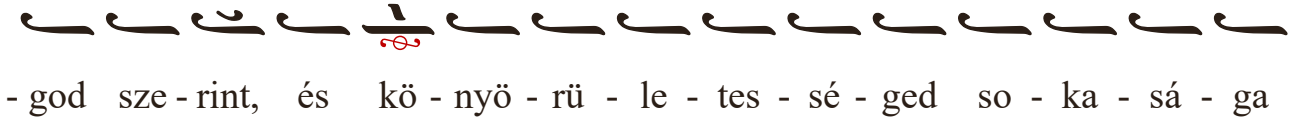

Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké.


Á - min.


s - ten Szü - lő - jé - nek köz - ben - já - rá - sa - i ál - tal, óh Ir - gal - mas,


tö - röld el vét - ke - im - nek so - ka - sá - gát.


Ir - gal - mazz né - kem, Is - ten a Te nagy ir - gal - mas - sá -


- god sze - rint, és kö - nyö - rü - le - tes - sé - ged so - ka - sá - ga


sze - rint tö - röld el az én vét - ke - zé - se - i - met.

Plagális második hang

Ne bízz engem emberi oltalomra, Szentséges Nagyasszonyunk, hanem fogadd el szolgádnak könyörgését. Nyomorúságba jutottam, nem bírom elviselni a démonok nyilait, nincs hely, ahová mene külhetnék én nyomorult; mindenfelől támadnak, és nincs vigasztalásom Rajtad kívül. Világ Nagyasszonya, hívők reménysége és oltalma, ne vesd el könyörgésemet, hanem tedd azt, ami javamra szolgál.

Második hang, Δι

Senki, aki Hozzád folyamodik, nem távozik el Tőled megszégyenülve, óh Istennek tiszta Szűz Szülője, hanem ha kegyelmet kér, elnyeri kéréséért a javára szolgáló ajándékot.

Nyomorultak enyhülete és betegek szabadulása, Istennek Szűz Szülője, mentsd meg városodat és népedet, aki a háborúságban lévők békéje és a viharvertek réve vagy, hívők egyedüli pártfogója.

P: Üdvözítsd, Isten a Te népedet, ... és minden szentek imái által esedezünk hozzád, egyedüli nagyirgalmú Urunk, hallgass meg minket, bűnösöket, kik hozzád könyörgünk, és irgalmazz nekünk.

K: Uram, irgalmazz. (x12)

P: A Te egyszülött Fiadnak irgalma, könyörülete, és emberszeretete által, kivel áldott vagy a te szentséges és jóságos és éltető Lelkeddel együtt, most és minden-kor és mindörökkön-örökké.

K: Ámin.

7. Óda

Plagális negyedik hang - Γα

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Midőn a mi üdvösségünk művét végbe akartad vinni, óh Üdvözítő,
a Szűz méhében lakoztál, kit a világ pártfogójává tettél.
Áldott vagy, Atyáinknak Istene.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Tisztaságos Anya, Te szülted azt, aki az irgalmat akarja, esedezzél
hát hozzá, hogy tisztítsa meg a vétkektől és a lélek szennyfoltjaitól azokat,
akik hittel kiáltják: Áldott vagy, Atyáinknak Istene.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Az üdvösség kincsesházaként és a romolhatatlanság forrásaként, a biztonság bástyájaként és a bűnbánat kapujaként mutattad fel Szülődet azoknak, akik ezt kiáltják: Áldott vagy, Atyáinknak Istene.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

A test gyöngeségeiből és a lélek betegségeiből való gyógyulásra méltasd, Istennek Szülője, azokat, akik vágyakozással közelítenek a Te isteni oltalmadhoz, mert Te szülted nekünk az Üdvözítő Krisztust.

8. Óda

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Ne vesd el, Szűz, azokat, akik segítségért esedeznek Hozzád, akik dicsérnek, óh Hajadon, és magasztalnak mindörökké.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

A gyógyulások bőségét árasztod, óh Szűz, mindazokra, akik hittel dicsérnek Téged, és kimondhatatlan szülésedet magasztalják.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Lelkem betegségeit és testem fájdalmait meggyó gyítod, óh Szűz, hogy dicsőítselek Téged, kegyelembe fogadott.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Elhárítod a kísértések rajtaütéseit és a szenvedélyek támadásait, óh Szűz, ezért dicsérünk Téged mindörökkön örökké.

9. Óda

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Ne vesd meg könnyeimnek árját, óh Szűz, hiszen Krisztust szülted, aki minden arcról letörli a könnyeket.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Töltsd el szívemet örvendezéssel, óh Szűz, aki befogadtad az öröm teljességét, és eltörölted a bűn szomorúságát.

Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.

Révpartja, védelme és rendíthetetlen védőfala, menedéke,
oltalma és örvendezése légy, óh Szűz, a Hozzád menekülőknek.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Világosságod sugaraival tedd ragyogóvá, óh Szűz, azokat,
akik Téged istenfélően Istenszülőnek hirdetnek;
és űzd el a tudatlanság sötétségét.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Megaláztattam a betegség és a gyötrelem helyén, gyógyíts
meg engem, óh Szűz, egészségre változtatván betegségemet.

Axion Estin

Plagális negyedik hang



Valóban méltó boldognak nevezni Téged, Istennek Szülője, az örökké boldogságost és feddhetetlent, és a mi Istenünknek Anyját.

Aki a Keruboknál tiszteltebb és a Szeráfoknál hasonlíthatatlanul dicsőbb vagy, aki az Isteni Igét sérületlenül szülted, Istennek valóságos Szülője, Téged magasztalunk.

Tropárok

Aki a mennyeknél is magasztosabb és a napsugaraknál is tisztább, aki megszabadított bennünket az átoktól, a világ Nagyasszonyát énekekkel magasztaljuk.

Bűneim sokasága miatt beteg a testem és beteg a lelkem is; Tehozzád menekedem, kegyelembe fogadott, reményvesztettek Reménysége, Te segíts rajtam.

Megváltónk Anyja, Nagyasszonyunk, fogadd méltatlan oltalomkeresőid könyörgését, járj közben Szülöttednél: óh világ Nagyasszonya, légy közbenjárónk.

Buzgón énekeljük most Néked az összhangzó éneket, legtiszteltebb Istenszülő, az Előfutárral és minden szenttel együtt esedezz, Istenszülő, hogy irgalmat találjunk.

(Lassan, díszesen)
Némák az istentelenek ajkai, akik nem hódolnak legszentebb Lukács apostol által festett tiszteletre méltó ikonod, az Odigitria előtt.

Angyalok összes serege, az Úr Előhírnöke, tizenkét Apostol, és minden szentek, Isten Szülőjével együtt járjatok közre üdvözülésünkért.

Trisz*á*gion ima

Olvasva

Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk! (3x)

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké! Ámin.

Szentséges Háromság, irgalmazz nekünk! Urunk, könyörülj a mi bűneinken! Uralkodónk, bocsásd meg törvényszegéseinket! Szent, keresd fel, és gyógyítsd meg a mi betegségeinket, a Te Nevedért!

Uram, irgalmazz. (3x)

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké! Ámin.

Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a te neved, jöjjön el a te országod, legyen meg a te akaratod, miképpen a mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma és bocsásd meg a mi vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek. És ne vígy minket kísértésbe, hanem szabadíts meg a gonosztól.

P: Mert Tied az Ország, és a Hatalom, és a dicsőség, az Atyáé, és Fiúé, és a Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

K: Ámin.

Plagális második hang, hangban olvasva

Irgalmazz nekünk Urunk, irgalmazz nekünk, mert minden védelmet nélkülözve, ezt az esedezést ajánljuk fel Néked, mint Uralkodónak, mi bűnösök: irgalmazz nekünk.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Urunk, irgalmazz nekünk, mert Tebenned bíztunk, ne lobbanj nagy haragra irántunk, vétkezéseinkről se emlékezz meg, hanem tekints le reánk most is, mint könyörületes, és ments meg minket ellenségeinktől, mert Te vagy a mi Istenünk, és mi a Te néped, mindannyian a Te kezed műve vagyunk, és a Te Nevedet hívjuk segítségül.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

A könyörületesség kapuját nyisd meg nékünk, Istennek áldott Szülője, hogy Tebenned bízva el ne tévedjünk, hanem megszabaduljunk Teáltalad a nyomorúságoktól, mert Te vagy a keresztények nemzetségének üdvössége.

Ekténia

P: Irgalmazz nekünk, Isten, a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk Hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még főpásztorunkért, N.-ért és Krisztusban egész testvériségünkért.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még, hogy irgalmat, életet, ... szent egyházközség tagjai, gondnokai, jótevői és segítői.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még Isten imént említett szolgáiért.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még, hogy őrizze meg Isten ezt a szent templomot és ezt a várost ...
K: Uram, irgalmazz. (40x) ... és kíméljen meg minket az eljövendő és igazságos ítélettől, és irgalmazzon nekünk.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Könyörgünk még, hogy a mi Urunk Istenünk hallgassa meg mi bűnösök könyörgésének hangját és irgalmazzon nekünk.

K: Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

P: Hallgass meg miket Isten, mi Üdvözítőnk, a föld minden végein, és a messzi tengereken lévőknek reménysége, és könyörületes légy, Uralkodónk, a mi bűneink megítélésében, és irgalmazz nekünk...
... Mert irgalmas és emberszerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk; az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek, most és mindenkor és mindörökkön-örökké.

K: Ámin.

P: Dicsőség néked Isten, dicsőség néked.

K: Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké! Ámin. Uram irgalmazz! Uram irgalmazz! Uram irgalmazz! Adj áldást, Atyánk!

P: Krisztus, igaz Istenünk, az Ő tisztaságos és szeplőtelen Anyjának közbenjárására ... és minden szentek imái által, irgalmazzon nekünk, és mentsen meg bennünket, mint jóságos, emberszerető, és könyörületes Isten.

K: Ámin.

Második hang, Δι

Hatalmas kezeddel mindenkit oltalmazol, Jóságos, aki hittel hozzád menekedik. Hiszen nincs is nekünk, sok-sok vétek súlya alatt görnyedő bűnösöknek soha más közbenjárónk az Isten előtt, csak Te, magasságos Istennek Anyja. Ezért leborulunk előtted: Szabadítsd meg minden bajtól a Te szolgáidat.

Πάντων προστατεύεις, Ἀγαθή, τῶν καταφευγόντων ἐν πίστει τή κραταιά σου χειρί, ἄλλην γάρ οὐκ ἔχομεν ἁμαρτωλοί πρός Θεόν, ἐν κινδύνοις καί θλίψεσιν, ἀεί μεσιτείαν, οἱ κατακαμπτόμενοι ὑπό πταισμάτων πολλῶν, Μῆτερ τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου, ὅθεν σοί προσπίπτομεν, ρύσαι πάσης περιστάσεως τούς δούλους σου.

Minden szomorkodók öröme, elnyomottak pártfogója, szegények táplálója, jövevények vigasztalója, vakok támasza, betegek látogatója, szenvedéstől elgyengültek oltalma és segítsége, árvák pártfogója, Te vagy, magasságos Istennek Anyja. Esedezünk hozzád, Feddhetetlen, siess megszabadítani szolgáidat.

Πάντων θλιβομένων ἡ χαρά, καί ἀδικουμένων προστάτις, καί πενομένων τροφή, ξένων τέ παράκλησις, καί βακτηρία τυφλῶν, ἀσθενούντων ἐπίσκεψις, καταπονουμένων σκέπη καί ἀντίληψις, καί ὀρφανῶν βοηθός, Μῆτερ τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου, σύ ὑπάρχεις, Ἄχραντε, σπεῦσον, δυσωποῦμεν, ρύσασθαι τούς δούλους σου.

Plagális második hang, Δι

Nagyasszonyunk, fogadd el szolgáid könyörgését, és szabadíts meg bennünket minden szükségtől és gyötrelemtől.

Harmadik hang

Minden reménységemet Tehozzád füzöm, Istennek Anyja, őrizz meg engem a Te oltalmad alatt.

P: Szent atyáink imái által Urunk, Jézus Krisztus Istenünk irgalmazz nékünk és üdvözíts minket.

K: Ámin.

